

- tutti i neologismi più importanti del tedesco contemporaneo
- aggiornato secondo le più recenti indicazioni della riforma

TEDESCO



# **il Tedesco**

smart

DIZIONARIO  
**TEDESCO ⇌ ITALIANO**  
**ITALIENISCH ⇌ DEUTSCH**

a cura di Luisa Giacoma  
e Susanne Kolb

**ZANICHELLI** Klett  
PONS

# ilTedesco

smart

## DIZIONARIO TEDESCO ⇄ ITALIANO ITALIENISCH ⇄ DEUTSCH

a cura di Luisa Giacoma  
e Susanne Kolb

Il **Tedesco smart** è pensato per offrire un dizionario semplice e completo per i primi anni di studio della lingua.

L'opera fornisce strumenti necessari per l'apprendimento come i collocatori, che segnalano i più importanti legami linguistici tra le parole, e le strutture grammaticali con indicazione di reggenza. Le voci inserite sono state accuratamente scelte e calibrate per dare allo studente non solo i vocaboli imprescindibili per un principiante, ma anche quelli che saranno utili durante i successivi approfondimenti: per valorizzare l'apporto didattico dell'opera le parole più importanti della lingua tedesca e italiana sono contraddistinte da un piccolo rombo. Conoscere e usare correttamente questi sostantivi, verbi e aggettivi garantisce la possibilità di esprimersi e farsi comprendere con sicurezza in contesti quotidiani a casa, a scuola, in viaggio.

Il forte interesse per l'evolversi della lingua è testimoniato dalla presenza dei più significativi neologismi (*bloggen*, *Genmais*, *Billigflieger*...) e dal rigoroso aggiornamento secondo la riforma ortografica e le sue ultime modifiche introdotte nel 2006.

Il **Tedesco smart** si presenta in un formato ridotto, maneggevole e di veloce consultazione.

L'opera nasce dalla collaborazione con la casa editrice tedesca Klett-Pons.

L'opera è disponibile nelle seguenti configurazioni:

**ISBN 978-8808-2-0710-4**  
cofanetto con cd-rom

**ISBN 978-8808-1-0173-0**  
cofanetto

**ISBN 978-8808-1-0705-3**  
brossura

Per scrivervi: Redazioni Lessicografiche,  
Zanichelli editore - Via Imerio 34  
- 40126 Bologna  
Email: Redazioni: [lineacinque@zanichelli.it](mailto:lineacinque@zanichelli.it)  
Ufficio vendite: [vendite@zanichelli.it](mailto:vendite@zanichelli.it)  
Assistenza: [assistenzaad@zanichelli.it](mailto:assistenzaad@zanichelli.it)  
Web: Homepage: <http://www.zanichelli.it>  
Dizionari: <http://consultazione.zanichelli.it>  
Installazioni: <http://dizionari.zanichelli.it/installazionecd>  
Attivazioni: <http://dizionari.zanichelli.it/attivazione/licenza>  
Parole del giorno: <http://consultazione.zanichelli.it/le-parole-del-giorno>  
Applicazioni iPhone: <http://consultazione.zanichelli.it/i-dizionari-elettronici/>  
[ipad-iphone-ipod](http://ipad-iphone-ipod)

- 1472 pagine
- oltre 91 000 voci
- circa 122 000 accezioni
- segnalazione delle parole fondamentali tedesche e italiane
- evidenziazione delle strutture grammaticali e dei collocatori
- segnalazione della vecchia e della nuova ortografia in base alla riforma ortografica
- indicazione della pronuncia tedesca e italiana grazie ai segni diacritici
- registrazione dei femminili
- nelle appendici: breve grammatica tedesca, elenco dei verbi irregolari e tabelle di coniugazione dei verbi regolari e modali tedeschi e italiani
- 32 tavole illustrate a colori con terminologia relativa alla casa, al corpo umano, allo sport, alla scienza, all'architettura, ai trasporti

GIACOMA\* KOLB\* TEDESCO SMART BROSS

ISBN 978-88-08-1 0705-3



9 788808 107053

2 3 4 5 6 7 8 9 0 (10J)

In copertina: MedienHafen, Düsseldorf  
© Svetlana Gryankina/iStockphoto.com

Al pubblico € 27,80...

Lemma  
Stichwort

indicazione di forma flessa  
e di desinenze della flessione  
Angabe der Flexion eines Stichwortes

**Aktion** <-en> f **1** azione f, iniziativa f: **eine ~ für den Frieden**, un'iniziativa per la pace **2** campagna f (pubblicitaria) • **in ~ treten** {PERSON}, entrare in azione.

categoria grammaticale  
grammatikalische Angaben

traducenti  
Übersetzungen

indicazione del genere del traducente  
Genus der Übersetzung

esempio e traduzione dell'esempio  
Beispiel und Übersetzung des Beispiels

♦ **augurio** <-ri> m **1** {+GUARIGIONE} Wunsch m **2** (presagio) Omen n: **essere di buon ~**, ein gutes Omen sein **3** Glückwunsch m: **fare gli auguri a qu. jdm** gratulieren; **tanti auguri di Buon Natale e Felice Anno Nuovo**, frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr; **tanti auguri!**, herzlichen Glückwunsch!

le lettere alfabetiche indicano diverse categorie grammaticali  
Buchstaben kennzeichnen die Wortarten und die Gliederung der Verben

♦ **addetto**, (-a) **A** agg ~ (**a qc**) {PERSONALE} (für etw acc) zuständig; {ALLE RELAZIONI CON LA STAMPA} (für etw acc) verantwortlich **B** m (f) Angehörige mf decl come agg • ~ **ai lavori**, Befugte m decl come agg; **vietato l'ingresso ai non addetti ai lavori**, Zutritt für Unbefugte verboten; ~ **stampa**, Pressesprecher m.

i numeri arabi indicano diverse accezioni del lemma  
arabische Zahlen kennzeichnen die verschiedenen Bedeutungen eines Stichwortes

**abstrakt** **A** adj **1** {BEGRIFF} astratto **2** **kunst** astratto **B** adv {DARSTELLEN} in modo astratto: ~ **malen**, fare della pittura astratta • ~ **gesehen**, in astratto.

indicazione di prefisso separabile  
Kennzeichnung trennbarer Vorsilben

le parole tedesche fondamentali per il principiante sono segnalate con un rombo  
das Grundwortschatz der deutschen Sprache wird durch eine Raute gekennzeichnet

ausiliare del verbo  
entsprechendes Hilfsverb

♦ **abbiegen** <-irr> **A** tr <haben> **etw** ~ **1** {FINGER} piegare qc; {DRAHT} auch torcere qc **2** **fam** {THEMA} scansare qc; {SKANDAL} evitare qc: **das konnten wir gerade noch ~!**, l'abbiamo scansata per un pelo! **B** itr <-sein> **1** {AUTO} svoltare, girare: (**nach**) **links/rechts** ~, svoltare/girare a sinistra/destra **2** {STRAßE} svoltare; **von etw** (dat) ~ {WEG VON DER STRAßE} deviare da qc.

i collocatori indicano soggetto,  
oggetto, genitivo tipico, ecc.  
*die Kollokatoren geben typische Subjekte,  
Objekte und Genitivergänzungen an*

struttura grammaticale  
*grammatikalische Konstruktion*

indicazione di reggenza  
*Angaben zur Rektion*

♦ **arricchire** <arricchisco> **A** tr <avere> **1** anche fig (rendere ricco) ~ **qu/qc** {FAMIGLIA} jdn/etw bereichern **2** fig ~ **qc** {VOLUMI BIBLIOTECA} etw bereichern **3** **chim** (addizionare) ~ **qc di/in qc** {ASPIRINA DI VITAMINA C} etw mit etw (dat) an|reichern **4** **min** ~ **qc** {URANIO} etw an|reichern **B**/itr <essere> reich(er) werden **C** itr pron: **arricchirsi** (**con qc**) {PERSONA CON LE TANGENTI} sich (mit/an etw dat) bereichern; fig {COLLEZIONE} bereichert werden.

lemmi omografi  
*Homographie*

**Anbau** <sup>①</sup> <(e)s, -ten> m (edificio m) annesso m.

**Anbau** <sup>②</sup> <(e)s, ohne pl> m agr {+GEMÜSE} coltivazione f: aus biologischem ~, da coltivazioni biologiche.

indicazione del femminile  
*Angabe des Femininums*

**Agent** <-en, -en> m (**Agentin** f) **1** pol agente mf segreto (-a), spia f: **einen** ~en **enttarnen**, scoprire una spia **2** {+KÜNSTLER} agente mf.

nella sezione tedesco italiano la linea sotto una vocale indica che la vocale è lunga, il punto che la vocale è breve  
*im deutsch-italienischen Teil werden lange Vokale durch einen Strich, kurze Vokale durch einen Punkt gekennzeichnet*

**Ablehnung** <-,-en> f <meist sing> **1** {+ANGEBOT} rifiuto m; {+ANTRAG} auch rigetto m **adm** oder **jur**: (**ablehnendes Schreiben**) risposta f negativa **2** {+HANDLUNGSWEISE} disapprovazione f • (**bei jdm**) auf ~ **stoßen** {KANDIDAT}, non incontrare l'approvazione di qu; {ANTRAG}, essere respinto.

nella sezione italiano tedesco la pronuncia sonora della s e della z è segnalata da un punto al di sotto del carattere; due punti indicano che la pronuncia può essere sorda o sonora  
*im italienisch-deutschen Teil steht ein Punkt unter einem s oder z, wenn diese stimmhaft ausgesprochen werden müssen, zwei Punkte, wenn diese sowohl stimmhaft als stimmlos sein können*

♦ **accéso**, (-a) **A** part pass di accendere **B** agg **1** (*che brucia*) brennend **2** {LUCE, MOTORE} eingeschaltet **3** {COLORE} intensiv: **rosso** ~, knallrot **4** fig {DISCUSSIONE} hitzig.

le parole italiane più importanti sono segnalate con un rombo  
*die wichtigsten italienischen Wörter werden durch eine Raute gekennzeichnet*

♦ **amore** m **1** {CORRISPONTO} Liebe f: ~ **materno**, Mutterliebe f; **amor proprio**, Eigenliebe f **2** (*persona amata*) Liebe f, Liebste mf decl come agg **3** (*persona o cosa bella e/o buona*) Schatz m **4** Liebe f: ~ **per l'arte**, Liebe f zur Kunst **5** **zoo** Brunst f • **andare d'~ e d'accordo**, ein Herz und eine Seele sein; **far (al)l'~ con qu fig**, mit jdm Liebe machen **fam**; **per** ~ o **per forza** fig, wohl oder übel; **per** ~ **di qu**, aus Liebe zu jdm; **per amor tuo**, dir zuliebe.

nella sezione italiano tedesco l'accento acuto o grave segnala la pronuncia chiusa o aperta delle vocali  
*im italienisch-deutschen Teil geben der Accent aigu und der Accent grave an, ob ein Vokal geschlossen oder offen ausgesprochen werden muss*

indica la vecchia grafia delle parole tedesche  
*alte Rechtschreibung eines Stichwortes*

**Abriss** <sup>①</sup> (a.R. Abriß) <-s, ohne pl> m {+MAUER} demolizio-  
ne f.

la tilde sostituisce il lemma o la parte  
non flessa del lemma  
*die Tilde ersetzt das jeweilige Stichwort oder einen  
nicht flektierten Teil desselben*

♦ **Absicht** <-s, -en> f intenzione f, proposito m • **in der besten** ~, con le migliori intenzioni; **mit betrügerischer** ~, con intento fraudolento; **in böser** ~, in malafede; **ernste** ~ **en** (auf jdn/mit jdm) **haben**, avere intenzioni serie (con qu); **in guter** ~, in buonafede; **nicht in jds ~ liegen**, non essere nelle intenzioni di qu; **mit** ~, di proposito, apposta; **ohne** ~, involontariamente; **eine** ~ **verfolgen**, perseguire un intento.

spiegazione del significato dell'accezione  
*Bedeutungserklärung*

**Aktivist** <-en, -en> m (**Aktivistin** f) persona f attiva; (**politisch aktiver Mensch**) attivista mf.

indicazione di traduzione alternativa  
*Kennzeichnung von Alternativübersetzungen*

limiti d'uso e indicazione di appartenenza  
a linguaggi specialistici  
*Stil- und Sachgebietsangaben*

il pallino blu precede la sezione relativa a:  
fraseologia esemplificativa,  
locuzioni idiomatiche e proverbi  
*der blaue Punkt leitet den Abschnitt ein,  
der Phraseologie, idiomatische Redewendungen  
und Sprichwörter enthält*

♦ **Abend** <-s, -e> m **1** sera f, serata f: **am frühen** ~, nel tardo pomeriggio; **bis heute** ~!, a stasera! **fam**; **am nächsten** ~, la sera dopo; **am späten** ~, in tarda serata; **am ~ zuvor**, la sera **prima/precedente**; **bis in den späten ~ hinein**, fino a tarda sera; **es wird** ~, si fa sera; **eines ~s**, una sera **2** serata f: **ein geselliger** ~, una serata tra amici • **ein bunter** ~ **[theat TV]** una serata di varietà; (**Fest oder A.**) una serata con intrattenimenti vari; **zu ~ essen**, cenare; **den ganzen ~ über**, per tutta la sera(ta); **gegen** ~, verso sera; **guten** ~!, buona sera!; **der Heilige** ~, la vigilia di Natale; **jeden** ~, ogni sera.

rinvio ad altro lemma  
*Verweis auf ein anderes Lemma*

**acquagym** → **aquagym**

le varianti del lemma sono  
separate da una virgola  
*Lemmavarianten werden durch  
ein Komma getrennt*

**auditorium** <-ri> **auditorium** <-> m **1** (*per concerti*) Konzertsaal m; (*per registrazione*) Aufnahmestudio n **2** radio Senderaum m.

varianti regionali e nazionali  
*regionale und nationale Varianten*

**aper** adj **süddt** **A CH** senza neve.

nomi di stato, città  
*Ortsnamen*

**Aachen** <-s, ohne pl> n *geog* Aquisgrana f.

forestierismi  
*Fremdwörter*

**airbag** <-> m *ingl autom* Airbag m.

abbreviazione  
*Abkürzung*

**AKW** <-(-s), -s> n Abk von Atomkraftwerk: centrale f atomica.

**ein|gewöhnen** <ohne ge-> rfl sich (*in etw dat*) ~ {IN EINE NEUE UMGEBUNG} ambientarsi (*in qc*), abituarsi (*a qc*).

**ein|gliedern** **A** tr **1 jdn** (*in etw akk*) (wieder) ~ {BEHINDERTE IN DIE GEMEINSCHAFT} (re)inserire *qu* (*in qc*) **2 adm pol etw** (*in etw akk*) ~ {GEBIET} incorporare *qc* (*in qc*) **B** rfl sich (*in etw dat*) ~ inserirsi (*in qc*), integrarsi (*in qc*): **er kann sich nicht in die Klassengemeinschaft ~**, non riesce ad inserirsi nella classe.

**Eingliederung** f {+BEHINDERTE} inserimento m, integrazione f.

**ein|graben** <irr> **A** tr **etw** (*in etw akk*) ~ {BLUMENZWIEBEL IN BODEN} interrare *qc* (*in qc*); {SCHATZ} sotterrare *qc* (*in qc*) **B** rfl sich (*in etw dat*) ~ {TIER IM SAND} nascondersi *sotto qc* • **sich in jds Gedächtnis ~**, imprimersi nella memoria di *qu*.

**ein|gravieren** <ohne ge-> tr **etw** (*in etw akk*) ~ {NAMEN} incidere *qc* *in/su qc*.

**ein|greifen** <irr> itr **1** (*in etw akk*) ~ {LEHRER IN DIE DISKUSSION} intervenire (*in qc*); {POLIZEI} auch entrare in azione **2 in etw** (akk) ~ {GESETZ IN DIE FREIHEIT} intaccare *qc*.

**ein|grenzen** tr **1 etw** ~ {ZAUN GRUNDSTÜCK} delimitare *qc* **2 etw** (*auf etw akk*) ~ {THEMA} circoscrivere *qc* (*a qc*).

**Eingriff** m **1 med** operazione f; **sich einem chirurgischen ~ unterziehen**, sottoporsi ad un intervento chirurgico **2 in etw** (akk) {IN DIE PRIVATSPHÄRE} intrusione *in qc*.

**ein|haken** **A** tr **etw** (*irgendwo*) ~ {TÜR} agganciare *qc* (+ *compl di luogo*) **B** itr *fam* (*bei etw dat/an etw dat*) ~ intervenire (*in qc*) **C** rfl sich (*bei jdm*) ~ prendere a braccetto *qu*.

**Einhalt** <-(e)s, ohne pl> m: **jdm/etw ~ gebieten geh** {EINEM VERBEHLEN}, porre un freno *a qc*.

**ein|halten** <irr> **A** tr **etw** ~ {TERMIN} rispettare *qc*; {REGELN} auch osservare *qc*; {VERPFLICHTUNGEN} adempiere (*a*) *qc* **2** {KURS} mantenere *qc* **B** itr *geh* (*mit etw dat*) ~ {MIT DEM LACHEN} smettere (*di fare qc*).

**Einhaltung** f **1** {+BEDINGUNGEN, TERMIN} osservanza f, rispetto m; {+VERPFLICHTUNGEN} adempimento m **2** {+KURS} mantenimento m.

**ein|handeln** rfl *fam iron* sich (*dat*) **etw** ~ {PROBLEME} cacciarsi *in qc fam*; {KRANKHEIT} beccarsi *qc fam*.

**ein|hängen** **A** tr **etw** ~ {TÜR} incardinare *qc* **B** itr *tel* ri-attaccare **C** rfl *fam* sich (*bei jdm*) ~ prendere a braccetto *qu*.

**einheimisch** adj **1** {BEVÖLKERUNG} indigeno, nativo **2** {PRODUKT} nostrano, nostrale; {INDUSTRIE} locale **3 bot zoo** {FAUNA} locale, indigeno.

**Einheimische** <dekl wie adj> mf nativo (-a) m (f), indigeno (-a) m (f).

**ein|heimsen** tr *fam* **etw** ~ {APPLAUS} riscuotere *qc*.

**ein|heiraten** itr *in etw* (akk) ~ {IN EINE FAMILIE} entrare in *qc* sposandosi.

**Einheit** <-, -en> f **1** <ohne pl> {+LAND} unità f **die deutsche ~**, l'unità tedesca **2** {Maßeinheit} unità f **3 tel** scatto m.

**einheitlich** adj **1** {KLEIDUNG} uniforme **2** {WERK} organico: **ein ~es Ganzes**, un insieme unitario.

**Einheitlichkeit** <-, ohne pl> f **1** {+KLEIDUNG} uniformità f **2** {+WERK} organicità f.

**ein|heizen** itr **1** accendere il riscaldamento **2 fam jdm** ~ dare una bella ripassata *a qu fam*.

**einhellig** **A** adj {URTEIL, ZUSTIMMUNG} unanime **B** adv all'unanimità.

**ein|holen** tr **1 etw** ~ {NETZ} tirare *qc*; {FAHNE, SEGEL} ammainare *qc* **2 etw** (*bei jdm*) ~ {ERLAUBNIS} chiedere *qc* (*a qu*): **sie will erst den Rat ihres Arztes ~**, vuole prima consultare il suo medico **3 jdn/etw** ~ {VORAUSLAUFENDEN MENSCHEN} raggiungere *qu/qu* **4 etw** ~ {ZEIT} recuperare *qc*.

**ein|hüllen** tr *jdn* (*in etw akk*) ~ {KRANKEN} avvolgere *qu/qu* *in qc*.

**ein|hundert** zahladj → **hundert**.

**einig** adj <präd>: **sich** (*über etw akk*) ~ **sein** {PERSONEN}, essere d'accordo (*su qc*), concordare (nel fare *qc*); **sich** (*dat*) (*mit jdm*) **über etw** (akk) ~ **werden**, mettersi d'accordo (*con qu*) *su qc*.

**einige** indef pron → **einiger**.

**einigen** **A** tr **etw** ~ {LÄNDER, STAATEN} unire *qc* **B** rfl sich (*mit jdm*) (*auf etw akk/über etw akk*) ~ {ÜBER DIE POLITIK, DEN PREIS} mettersi d'accordo (*con qu su/in qc*).

♦ **einiger, einige, einiges** indef pron **1** <nur sing> (ad- jektivisch) {GELD} un po' di, qualche: **dazu gehört schon einiger Mut**, ci vuole un certo coraggio **2** <nur sing> (substantivisch): **einiges**, diverse/alcune cose, un bel po'; **der Umbau unseres Hauses wird uns einiges kosten**, la ristrutturazione della casa ci costerà un bel po' **3** <nur pl> alcuni (-e), qualche: **vor einigen Tagen**, qualche giorno fa.

**einigermaßen** partik **1** piuttosto, abbastanza **2** così così: **wie geht es dir?** – So ~, come stai? – Così, così.

**einiges** indef pron → **einiger**.

**Einigkeit** <-, ohne pl> f **1** {+FAMILIE} concordia f; {+VÖLKER} unione f **2** unanimità f • **~ macht stark prov**, l'unione fa la forza *prov*.

**Einigung** <-, -en> f <meist sing> **1 pol** {+STAATEN} unificazione f **2** intesa f, accordo m: **eine ~** (*über etw akk*) **erzielen**, giungere ad un accordo (*su qc*).

**Einigungsvertrag** m *pol* {zwischen den zwei deutschen Staaten} trattato m di unificazione.

**ein|jagen** tr: **jdm Angst ~ fam**, incutere paura *a qu*; **jdm einen Schrecken ~ fam**, spaventare *qu*.

**ein|jährig** adj <meist attr> **1** <attr> {KIND} di un anno **2** <attr> {MIETVERTRAG} annuale, annuo.

**ein|kalkulieren** <ohne ge-> tr **1 etw** ~ {KOSTEN} calcolare *qc* **2 etw** ~ {ERFOLG, RISIKO} calcolare *qc*, tenere conto di *qc*.

**ein|kassieren** <ohne ge-> tr **1 etw** (*bei jdm/von jdm*) ~ {GELD} incassare *qc* (*da qu*) **2 fam etw** ~ intascare *qc fam*.

**Einkauf** m **1** compera f, acquisto m **2** <meist pl> acquisto m, spesa f • **Einkäufe machen/erledigen**, fare spese/acquisti.

♦ **ein|kaufen** **A** tr **etw** ~ {LEBENSMITTEL} comp(e)rare *qc*, acquistare *qc* **B** itr *com* fare la spesa: ~ **gehen**, andare a far la spesa **C** rfl *com* sich *in etw* (akk) ~ {IN EINE FIRMA} diventare socio (-a) *di qc*.

**Einkaufsbummel** m *fam* giro m dei negozi *fam*, shopping m.

**Einkaufsmeile** f via f dello shopping.

**Einkaufspassage** f galleria f (commerciale).

**Einkaufswagen** m carrello m da supermercato.

**Einkaufszentrum** n centro m commerciale.

**Einkehr** <-, ohne pl> f **1** sosta f **2 geh** raccoglimento m, meditazione f.

**ein|kehren** itr <sein> **1 fam** (*in etw dat*) ~ {IN EINEM GASTHAUS} fare una sosta (*in qc*) **2 geh** {FRIEDE, RUHE} tornare.

**Einklang** m <meist sing> **1 mus** unisono m **2 geh** armonia f, accordo m: **in/im ~ mit etw** (*dat*) **stehen**, concordare *con qc*; **mit jdm in/im ~ stehen/sein**, essere in armonia *con qu*.

**ein|kleiden** **A** tr *jdn* ~ {KINDER} (ri)vestire *qu* **B** rfl: **sich neu ~**, rifarsi il guardaroba.

**ein|klemmen** **A** tr *jdm etw* ~ {FINGER} schiacciare *qc a qu* **B** rfl sich (*dat*) **etw** ~ {FINGER} schiacciarsi *qc*.

**ein|klicken** rfl: **sich in eine** (Web)seite ~, collegarsi a un sito.

♦ **Einkommen** <-s, -n> n *ök*on reddito m.

**Einkommensteuer, Einkommenssteuer** f *ök*on imposta f sul reddito.

**Einkommensteuererklärung, Einkommens-**



**steuererklärung** f dichiarazione f dei redditi.

**einkreisen** tr **1 jdn/etw** ~ {VERBRECHER, WILD} accerchiare *qu/qc* **2 etw** ~ {PROBLEM, THEMA} circoscrivere *qc*.

**einkremen** tr rfl → **eincremen**.

**Einkünfte** subst <nur pl> **ökon** entrate f pl.

• **einladen** <sup>①</sup> <irr> tr **1 jdn (zu etw dat/zu jdm/in etw akk)** ~ {ZU EINER PARTY} invitare *qu (a qc/da qu)*: wir sind bei Freunden eingeladen, siamo invitati (-e) da amici **2 jdn auf etw (akk)/zu etw (dat)** ~ {ZUM ESSEN, INS KINO} invitare *qu a qc*: darf ich dich auf ein Bier ~?, posso invitarti a bere una birra?

**einladen** <sup>②</sup> <irr> tr **etw (in etw akk)** ~ {MÖBEL} caricare *qc (in/su qc)*.

**einladend** adj [GESTE] invitante; [BLICK] auch allettante.

• **Einladung** f invito m: auf ~ von jdm, su invito di qu; eine ~ zu etw (dat), un invito a qc.

**einlagern** tr **etw** ~ {GIFTMÜLL} stoccare *qc*; {KOHLEN} auch immagazzinare *qc* **B** rfl sich **in etw (akk)** ~ {SUBSTANZEN IN GEWEBE} depositarsi *in qc*.

**einlangen** itr <sein> A → **ein treffen**.

**Einlass** (a.R. Einlaß) <-es, Einlässe> m <meist sing> **geh** accesso m, entrata f: um ~ bitten, chiedere di poter entrare.

**einlassen** <sup>①</sup> <irr> A tr **1 jdn** ~ far/lasciar entrare *qu 2 etw (in etw akk)* ~ {WASSER IN EIN BECKEN} riempire *qc di qc* **B** rfl: sich (dat) ein Bad ~, prepararsi un bagno.

**einlassen** <sup>②</sup> <irr> rfl **1 pej sich mit jdm** ~ {MIT EINEM BETRÜGER, EINEM VERHEIRATETEN MANN} mettersi con *qu fam 2 sich auf etw (akk)* ~ {AUF EIN ABENTEUER} invischiarsi *in qc fam*: ich lasse mich auf keine Kompromisse ein, non accetto compromessi.

**einlaufen** <irr> itr <sein> **1** {STOFF} restringersi **2** {BADEWASSER} entrare nella vasca **3** (in etw akk) ~ {SCHIFF IN HAFEN; ZUG IN BAHNHOF} entrare *in qc*.

**einleben** rfl sich (in etw dat) ~ {IN EINER NEUEN STADT} ambientarsi (in qc).

**einlegen** tr **1 etw (in etw akk)** ~ {CD IN DEN CD-SPIELER} mettere *qc (in qc)* **2 autom etw** ~ {EINEN GANG} inserire *qc 3 etw* ~ {PAUSE} fare *qc 4 etw (bei jdm/gang etw akk)* ~ {PROTEST} presentare *qc (a/presso qu/per qc)* • ein gutes Wort für jdn ~, mettere una buona parola per qu.

**einleiten** tr **1 adm geh etw** ~ {MAßNAHMEN} prendere *qc 2 med etw ~ {WEHEN} indurre *qc 3 etw mit etw (dat)* ~ {FEST MIT EINER ANSPRACHE} aprire *qc con qc 4 etw* ~ {NEUES ZEITALTER} inaugurare *qc*.*

**einleitend** A adj {WORTE} introduttivo, preliminare **B** adv {BEMERKEN} per cominciare.

**Einleitung** f **1 adm** {+MAßNAHMEN} introduzione f **2** {+BUCH} prefazione f **3** {+FEST} apertura f.

**einlenken** itr fare concessioni.

**einlesen** <irr> A tr inform **etw in etw (akk)** ~ {DATEN IN DEN COMPUTER} trasferire *qc in qc* **B** rfl sich **in etw (akk)** ~ {IN EIN BUCH} addentrarsi *in qc*.

**einleuchten** itr **jdm** ~ {ARGUMENT} apparire chiaro (-a)/evidente a qu: das will mir nicht ~, non mi persuade.

**einleuchtend** adj {ERKLÄRUNG} chiaro, comprensibile; {ARGUMENT} evidente, plausibile.

**einliefern** tr med **1 jdn (in etw akk)** ~ {PATIENTEN IN EINE KLINIK} ricoverare *qu (in qc)* **2 jur jdn (in etw akk)** ~ {HAFTUNG IN EIN GEFÄNGNIS} tradurre *qu in qc*.

**einloggen** rfl slang inform sich **in etw (akk)** ~ {IN EIN SYSTEM} fare il login *in qc*.

**einlösen** tr **1 ökon etw** ~ {SCHECK} riscuotere *qc*, incassare *qc 2 etw ~ {PFAND IM PFANDHAUS} riscattare *qc 3 geh etw* ~ {VERSPRECHEN} mantenere *qc*.*

• **einmal** <sup>①</sup> adv **1** una volta: ich habe ihn nur ~ gesehen, l'ho visto una sola volta **2** (wieder): noch ~, ancora una volta, di nuovo: kannst du es mir noch ~ erklären?, me lo puoi spiegare un'altra volta? **3** una volta: ein- bis zwei-

mal am Tag, una o due volte al giorno **4** una volta, un tempo: es war ~ ..., c'era una volta ...; warst du schon ~ in Florenz?, sei mai stato (-a) a Firenze? **5** un giorno: besuchen Sie mich doch ~!, mi venga a trovare un giorno! **6** (plötzlich): auf ~, all'improvviso, di punto in bianco **7** (zur gleichen Zeit): auf ~: es kommt immer alles auf ~, le cose vengono sempre tutte insieme • ~ und nie wieder!, è stata la prima e l'ultima volta!; ~ ist keinmal prov, uno non fa numero.

• **einmal** <sup>②</sup> partik **1** (Aufforderung: meist unübersetzt): komm doch ~ her!, dai, vieni qui!; alle ~ hören!, state tutti a sentire! **2** (unabänderliche Tatsache: meist unübersetzt): (nun) ~: da kann man nichts machen, er ist nun ~ so, non c'è niente da fare, lui è così **3** (zuerst): erst ~, prima: wir wollen uns erst ~ die Stadt ansehen, prima vogliamo visitare la città **4** (verstärkende Verneinung): nicht ~, neanche, neppure: er kann nicht ~ richtig schreiben, non sa neppure scrivere correttamente.

**einmalig** A adj **1** {CHANCE} unico **2** {ZAHLUNG} unico, solo **3** fam eccezionale fam **B** adv {SCHÖN} straordinariamente.

**Einmaligkeit** <-r, ohne pl> f unicità f.

**Einmarsch** m mil invasione f.

**einmarschieren** <ohne ge-> itr <sein> mil (in etw akk) ~ {ARMEE IN EIN GEBIET} occupare *qc*, invadere *qc*.

**einmischen** rfl sich (in etw akk) ~ {IN EINEN STREIT} immischiarsi (in qc): mich dich nicht immer in alles ein!, non t'impicciare sempre di tutto! fam.

**einmummeln, einmummen** fam A tr jdn (in etw akk) ~ imbacuccare *qu in qc fam* **B** rfl sich ~ imbacuccarsi.

**einmünden** itr <sein> autom **in etw (akk)** ~ {STRAßE IN DIE HAUPTSTRAßE} sboccare *in qc*.

**Einmündung** f **1 autom** {+STRAßE} sbocco m **2** {+KANAL} sbocco m; {+FLUSS} auch foce f.

**einmütig** A adj {ZUSTIMMUNG} unanime **B** adv {VERURTEILEN} all'unanimità.

**Einnahme** <-r, -> f **1** <meist pl> com ökon entrate f pl, introiti m pl; {+GESCHÄFT} auch incasso m: ~n und Ausgaben, entrate e uscite **2** <nur sing> med {+ MEDIKAMENT} assunzione f; {+MAHLZEITEN} consumare m **3** <nur sing> mil {+STADT, STELLUNG} conquista f.

**einnehmen** <irr> tr **1 etw** ~ {GELD} incassare *qc*; {STAAT STEUERN} riscuotere *qc 2 etw ~ {MAHLZEIT} consumare *qc*; {MEDIKAMENT} assumere *qc 3 etw ~ {MÖBELSTÜCK ZIMMER} occupare *qc 4 geh*: seinen Platz ~, occupare il proprio posto **5 etw** ~ {HALTUNG} assumere *qc 6 etw ~ {POSITION} occupare *qc*: jds Stelle ~, prendere il posto di qu **7 mil etw** ~ {STADT} conquistare *qc • jdn für sich* ~, conquistare qu.***

**einnehmend** adj {LÄCHELN} che conquista.

**einnicken** itr <sein> fam appisolarsi fam.

**Einöde** f luogo m deserto.

**einordnen** A tr **1 etw (in etw akk)** ~ {AKTEN} sistemare *qc (in qc)*: etw alphabetisch ~, mettere qc in ordine alfabetico **2 jdn/etw** ~ {KUNSTWERK, SCHRIFTSTELLER} collocare *qu/qc* **B** rfl **1 sich (in etw akk)** ~ {IN EINE GEMEINSCHAFT} inserirsi (in qc) **2 autom sich irgendwo** ~ (im-)mettersi + compl di luogo: sich rechts ~, (im-)mettersi nella corsia di destra.

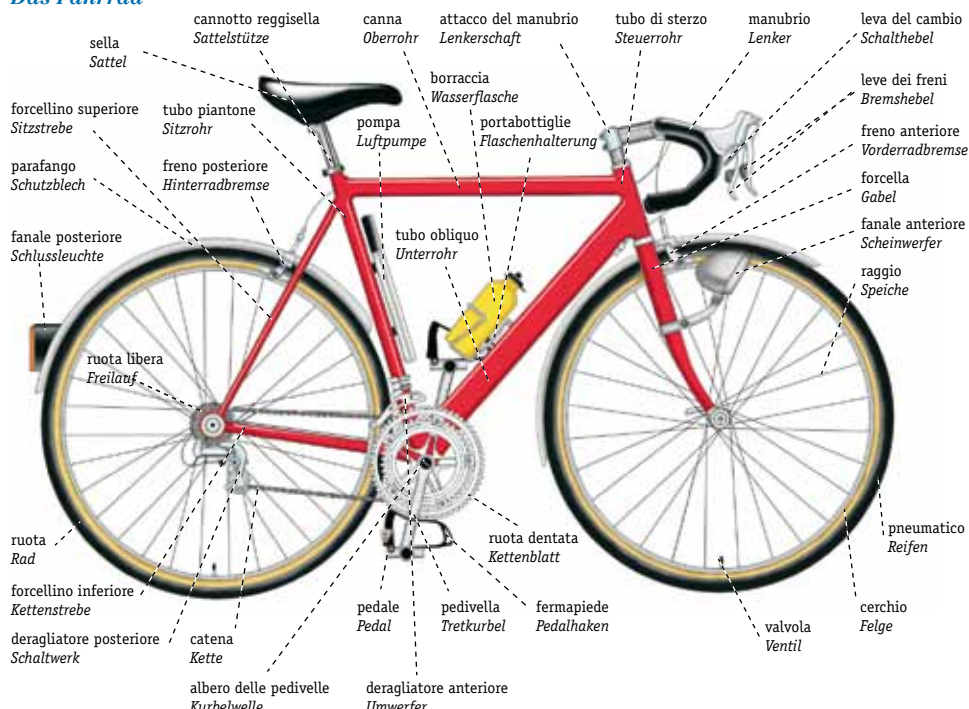
• **einpacken** A tr **1 etw (in etw akk)** ~ {GESCHENK IN EIN PAPIER} impacchettare *qc (in qc)*: etw in Papier ~, incartare *qc*; {KLEIDER IN DEN KOFFER} mettere *qc in qc 2 fam jdn (in etw akk)* ~ {IN WARME KLEIDUNG} imbacuccare *qu (in qc) fam 3 inform etw* ~ {DATEI} comprimere *qc* **B** rfl *fam sich (in etw akk)* ~ {IN WARME KLEIDUNG} imbacuccarsi (in qc) fam • ~ können fam, chiudere bottega fam.

**einparken** A itr autom posteggiare **B** tr jdn/etw ~ {AUTOT} chiudere *qu/qc* con la macchina.

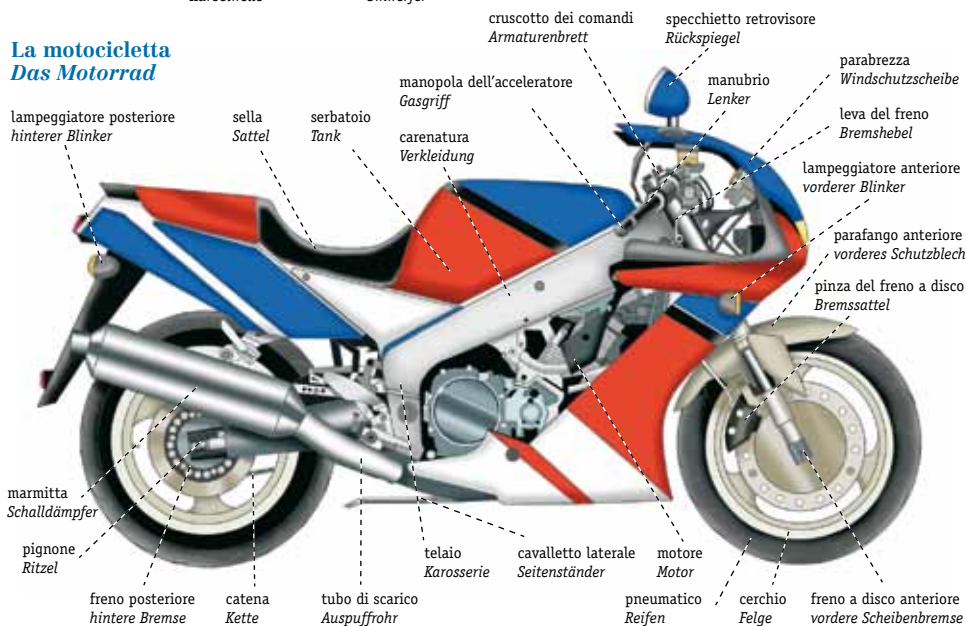
**einpennen** itr <sein> slang appisolarsi fam.

**einpfarchen** tr **etw (in etw akk)** ~ {TIERE IN ENGE STÄL-

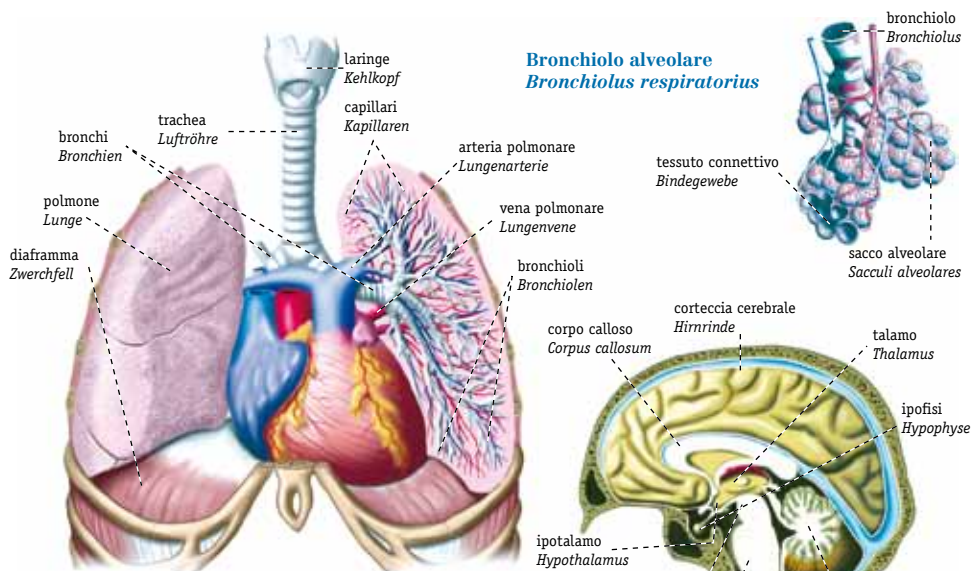
## La bicicletta *Das Fahrrad*



## La motocicletta *Das Motorrad*

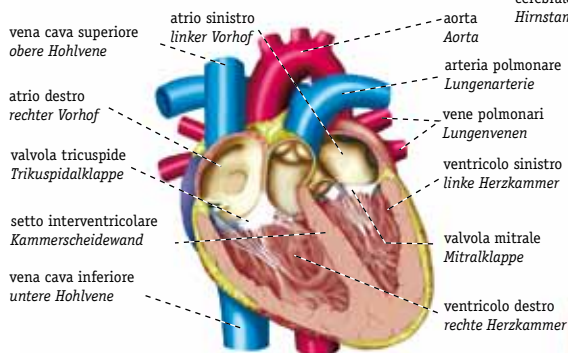




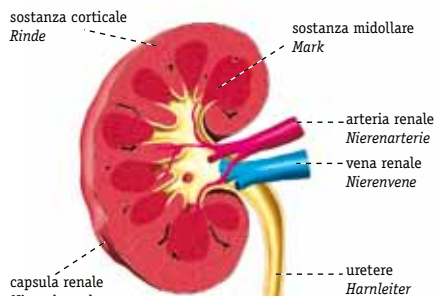


**Apparato respiratorio**  
*Die Atmungsorgane*

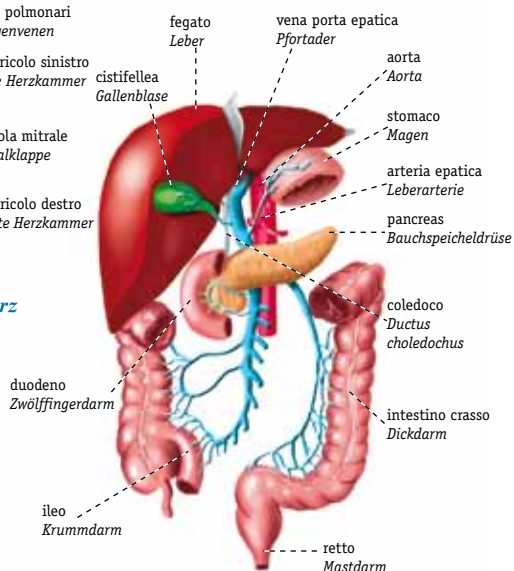
**Sezione di cervello umano**  
*Schnitt durch das menschliche Gehirn*



**Cuore umano in sezione**  
*Schnitt durch das menschliche Herz*

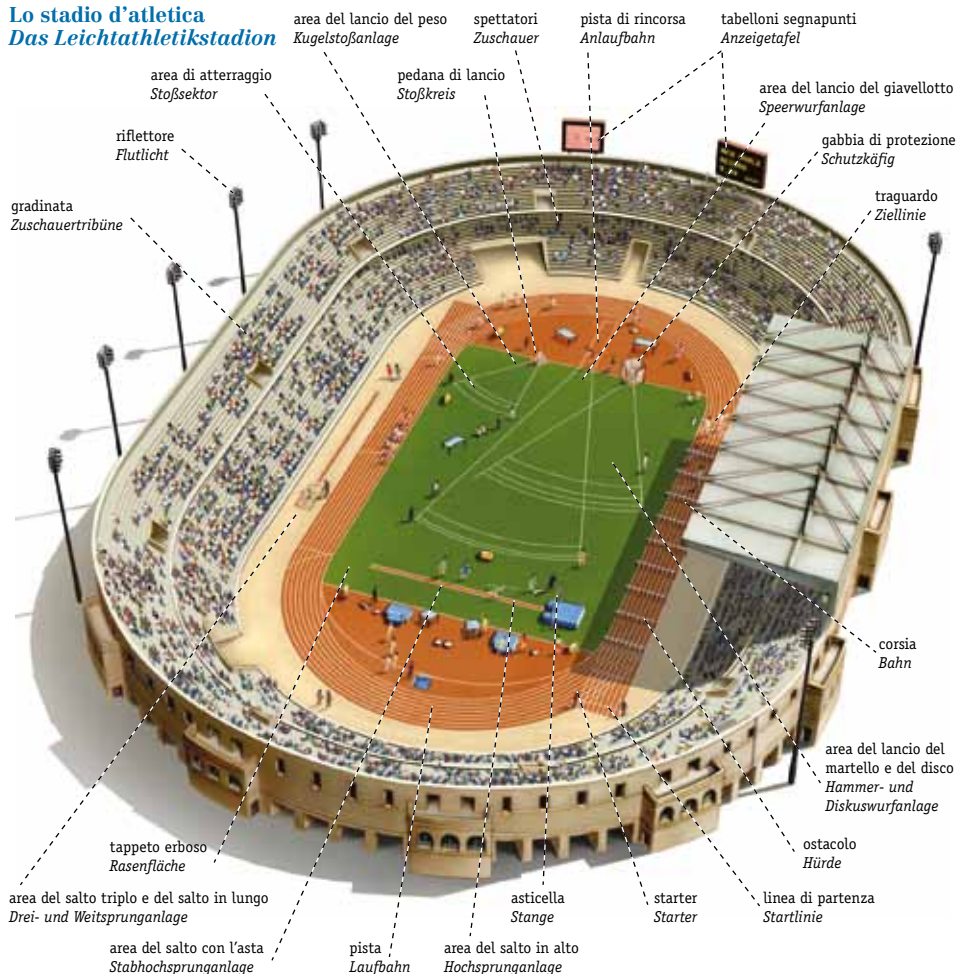


**Rene in sezione**  
*Schnitt durch die Niere*

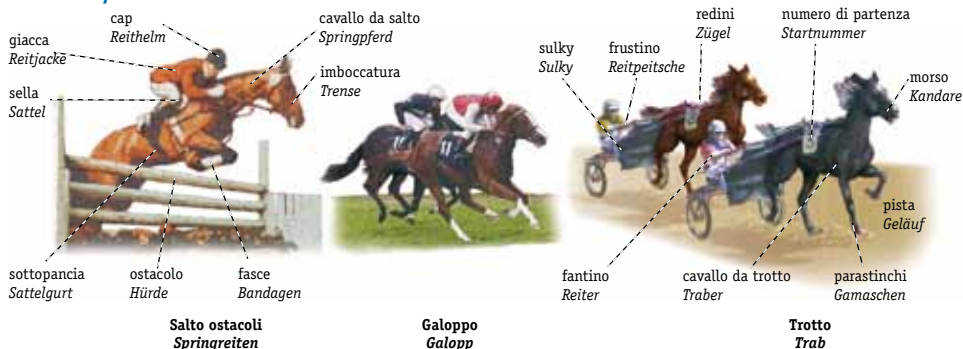


**Collegamenti tra gli apparati circolatorio, digerente ed escretore**  
*Verbindungen zwischen Herz-Kreislauf-System, Verdauungstrakt und Ausscheidungsorganen*

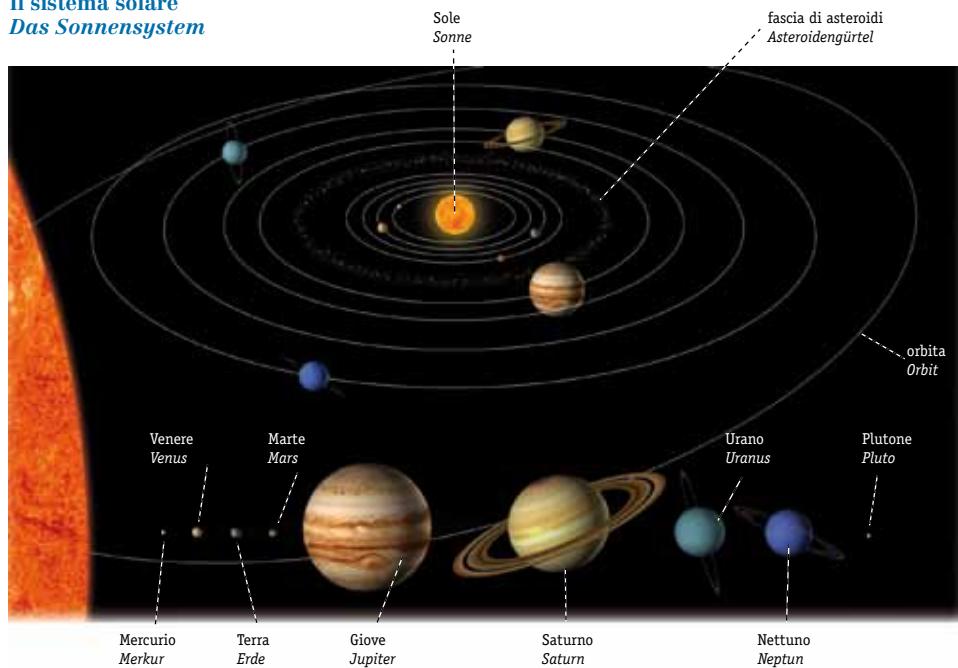
## Lo stadio d'atletica Das Leichtathletikstadion



## L'ippica Der Reitsport



## Il sistema solare *Das Sonnensystem*



## Il telescopio *Das Teleskop*

